

臺北市新住民語文補充教材 柬埔寨語第二輯(第四冊)

柬埔寨

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT





柬埔寨

មេរៀនទី៤ ផ្ទះរបស់អ្នក

第^カ四^ハ課^マ 您^コ的^カ家^ヤ

設計者：潘喜玲 ជាងស៊ីឡេង



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

មេរៀនទី៤ ផ្ទះរបស់អ្នក

第 四 課 您 的 家

補充教材目次



- 1 課本故事情境
- 2 朗讀課文
- 3 詞彙教學
- 4 聽一聽 選一選
- 5 加一加 排一排
- 6 換一換 讀一讀
- 7 念一念 寫一寫
- 8 演一演 說一說
- 9 選一選 讀一讀
- 10 數一數 寫一寫
- 11 兒歌



課本故事情境

第四課 您的家

1 តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?
表姐¹，我可以去你家玩嗎？

2 ចា់បាន!
好啊！

3 តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?
您的家在哪裡？

4 ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ
我家靠近市場。

請看圖片中有些人在聊什麼呢？

有琳達和她的表姊。他們在聊自己的家。

琳達的表姊家，附近有什麼呢？原來她家在市場附近。

那你們的家附近有什麼呢？（學生自由發表自家環境）

ផ្ទះរបស់អ្នក

您_ニ的_カ家_ニ

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

③ តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

您_ニ的_カ家_ニ在_ニ哪_ニ裡_ニ?

表_ニ姐_ニ，我_ニ可_ニ以_ニ去_ニ你_ニ家_ニ玩_ニ嗎_ニ?

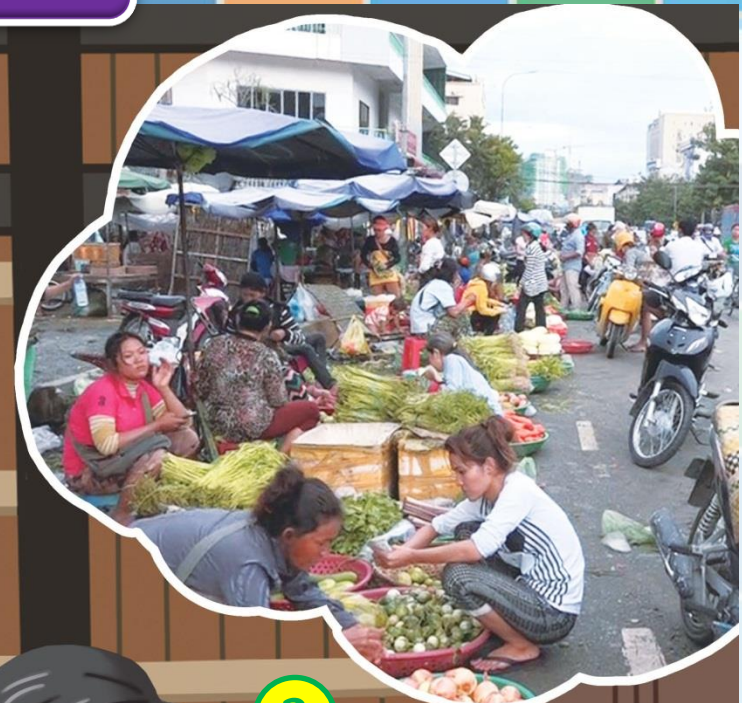
④ ចា់បាន! ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ

好_ニ啊_ニ! 我_ニ家_ニ靠_ニ近_ニ市_ニ場_ニ。



1

តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?



2

បាទ!

3

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

4

ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ



 想^T要^公


 什^公麼^公


 羽^公毛^公


 先^T

នៅឯណា

នៅជិត

អាច ចាំបាន ស្រី

聽_{ㄊㄩㄣˊ} 一_一 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 選_{ㄊㄩㄣˊ} 一_一 選_{ㄊㄩㄣˊ}



選_{ㄊㄩㄣˊ} 出_{ㄨㄣˊ} 正_ㄗ 確_{ㄑㄩㄝˊ} 的_{ㄉㄜ} 圖_{ㄊㄨˊ} 片_{ㄆㄧㄢˊ}

加
錄
音
檔

1. ផ្ទះ



2. ផ្សារ



3. សាលាវៀន



加^ㄏ_ㄩ 一^ㄟ 加^ㄏ_ㄩ 排^ㄅ_ㄞ 一^ㄟ 排^ㄅ_ㄞ



1

នៅឯណា?

在^ㄅ_ㄞ 哪^ㄋ_ㄚ 裡^ㄌ_ㄞ?



2

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

你^ㄋ_ㄚ 家^ㄅ_ㄞ 在^ㄅ_ㄞ 哪^ㄋ_ㄚ 裡^ㄌ_ㄞ?



增^ㄗ_ㄤ 加^ㄏ_ㄩ 了^ㄌ_ㄞ
什^ㄕ_ㄝ 麼^ㄇ_ㄞ?

加^ㄅ 一、加^ㄅ 排^ㄅ 一、排^ㄅ



1

ផ្សារ

市^ㄅ場^ㄅ



2

នៅជិតផ្សារ

靠^ㄅ近^ㄅ市^ㄅ場^ㄅ



增^ㄅ加^ㄅ了^ㄅ
什^ㄅ麼^ㄅ?

3

ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ។

我^ㄅ家^ㄅ靠^ㄅ近^ㄅ市^ㄅ場^ㄅ。



又^ㄅ再^ㄅ增^ㄅ加^ㄅ
了^ㄅ什^ㄅ麼^ㄅ?

បងស្រី តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

表_{ㄅㄧㄠˇ}姐_{ㄓㄨˇ}， 我_{ㄨㄛˊ}可_{ㄎㄜˋ}以_{ㄧˋ}去_{ㄑㄩˋ}你_{ㄖㄨˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

អ្នកគ្រូ តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះអ្នកគ្រូបានទេ?

老_{ㄌㄠˇ}師_{ㄕㄨˊ}， 我_{ㄨㄛˊ}可_{ㄎㄜˋ}以_{ㄧˋ}去_{ㄑㄩˋ}你_{ㄖㄨˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

បងសុខា តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

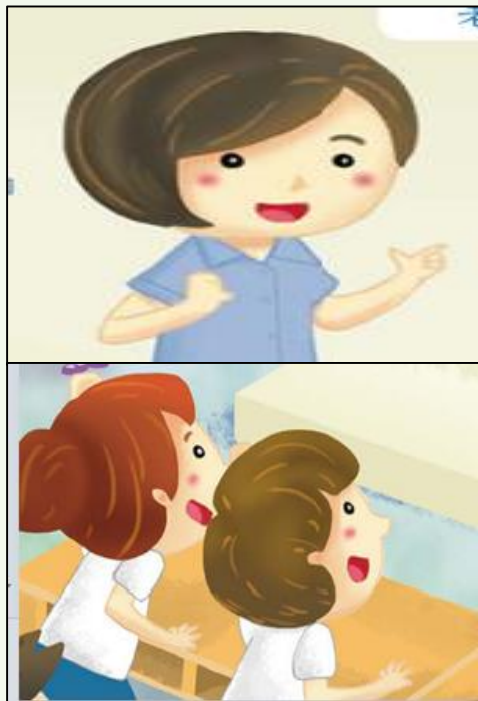
索_{ㄙㄚˊ}卡_{ㄎㄚˊ}哥_{ㄍㄜˊ}， 我_{ㄨㄛˊ}可_{ㄎㄜˋ}以_{ㄧˋ}去_{ㄑㄩˋ}你_{ㄖㄨˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

念^{ㄋㄣˋ} 一 念^{ㄋㄣˋ} 寫^{ㄅㄣˋ} 一 寫^{ㄅㄣˋ}



1. 聽^{ㄊㄩㄣˊ} 老^{ㄌㄠˇ} 師^{ㄕㄨ} 念^{ㄋㄣˋ}
母^{ㄇㄨˊ} 音^{ㄩㄢ} 的^{ㄉㄜˊ} 發^{ㄈㄚˊ}
音^{ㄩㄢ}。

2. 然^{ㄖㄢˊ} 後^{ㄏㄞˋ} 跟^{ㄍㄨ} 著^{ㄓㄨˊ}
老^{ㄌㄠˇ} 師^{ㄕㄨ} 念^{ㄋㄣˋ}。

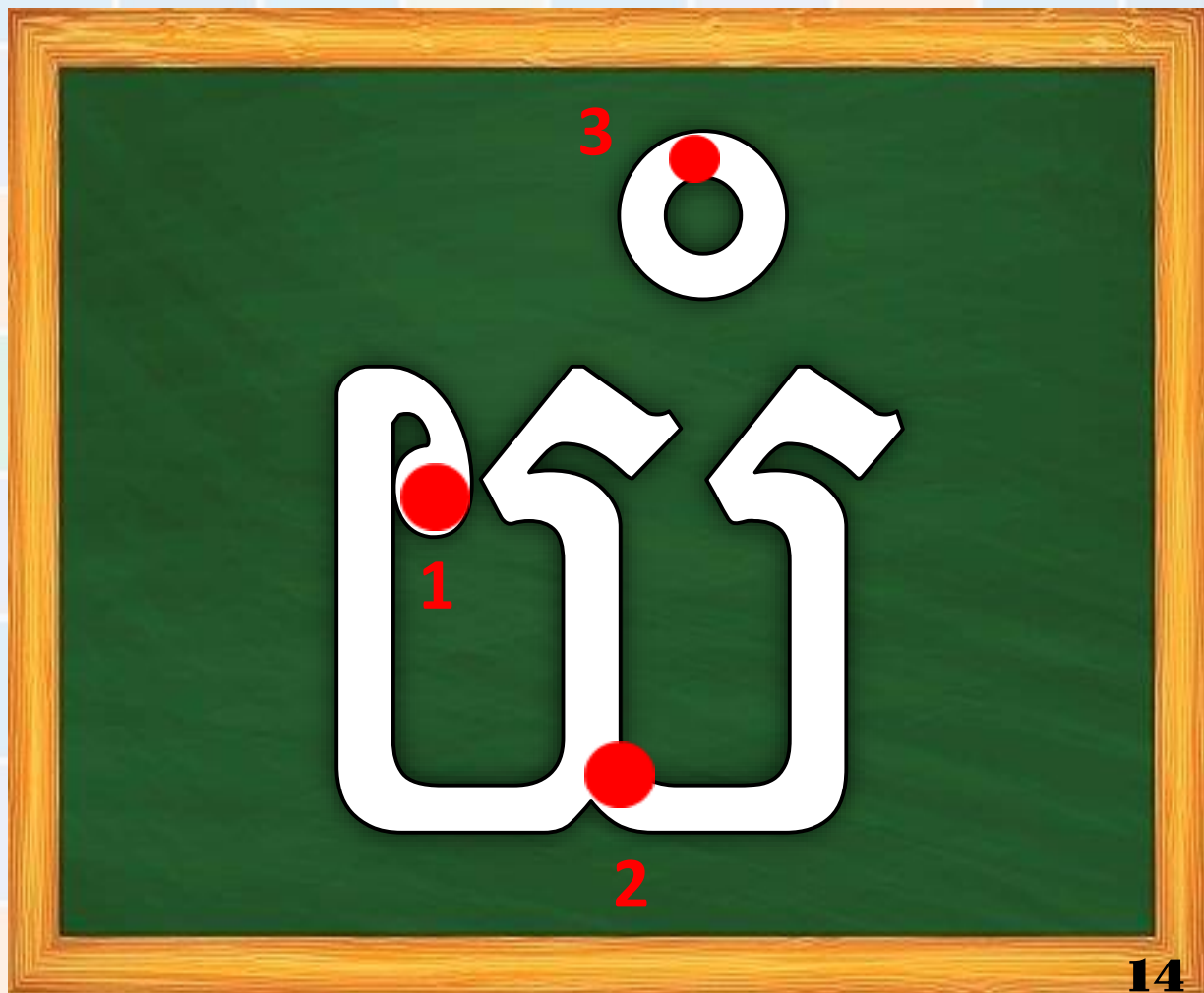


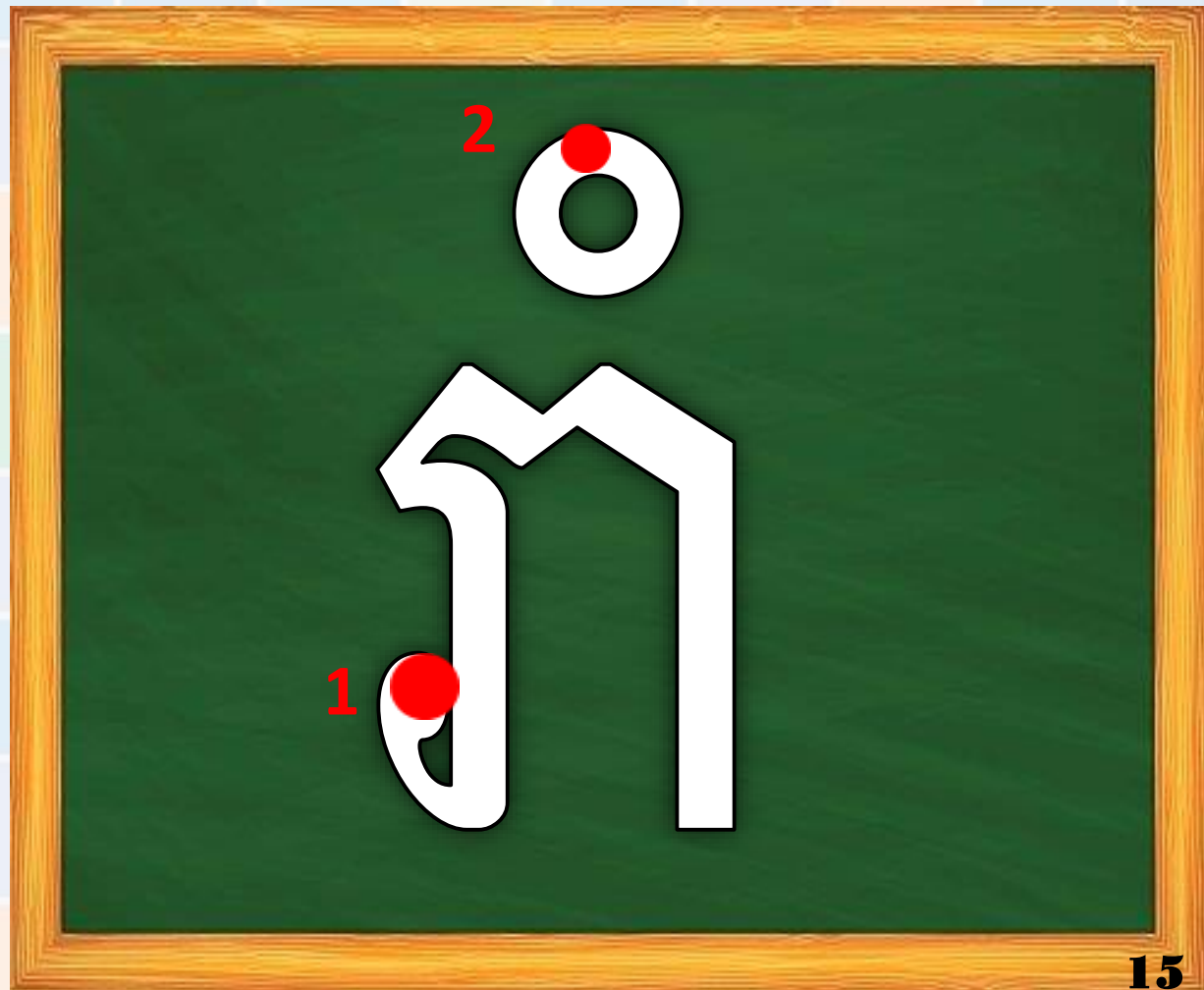
oo
飾



念^ㄅ一^一念^ㄅ 寫^ㄅ一^一寫^ㄅ

跟^ㄅ著^ㄅ母^ㄅ音^ㄅ筆^ㄅ順^ㄅ動^ㄅ畫^ㄅ，在^ㄅ空^ㄅ中^ㄅ用^ㄅ手^ㄅ描^ㄅ一^一描^ㄅ。









附註：

子音

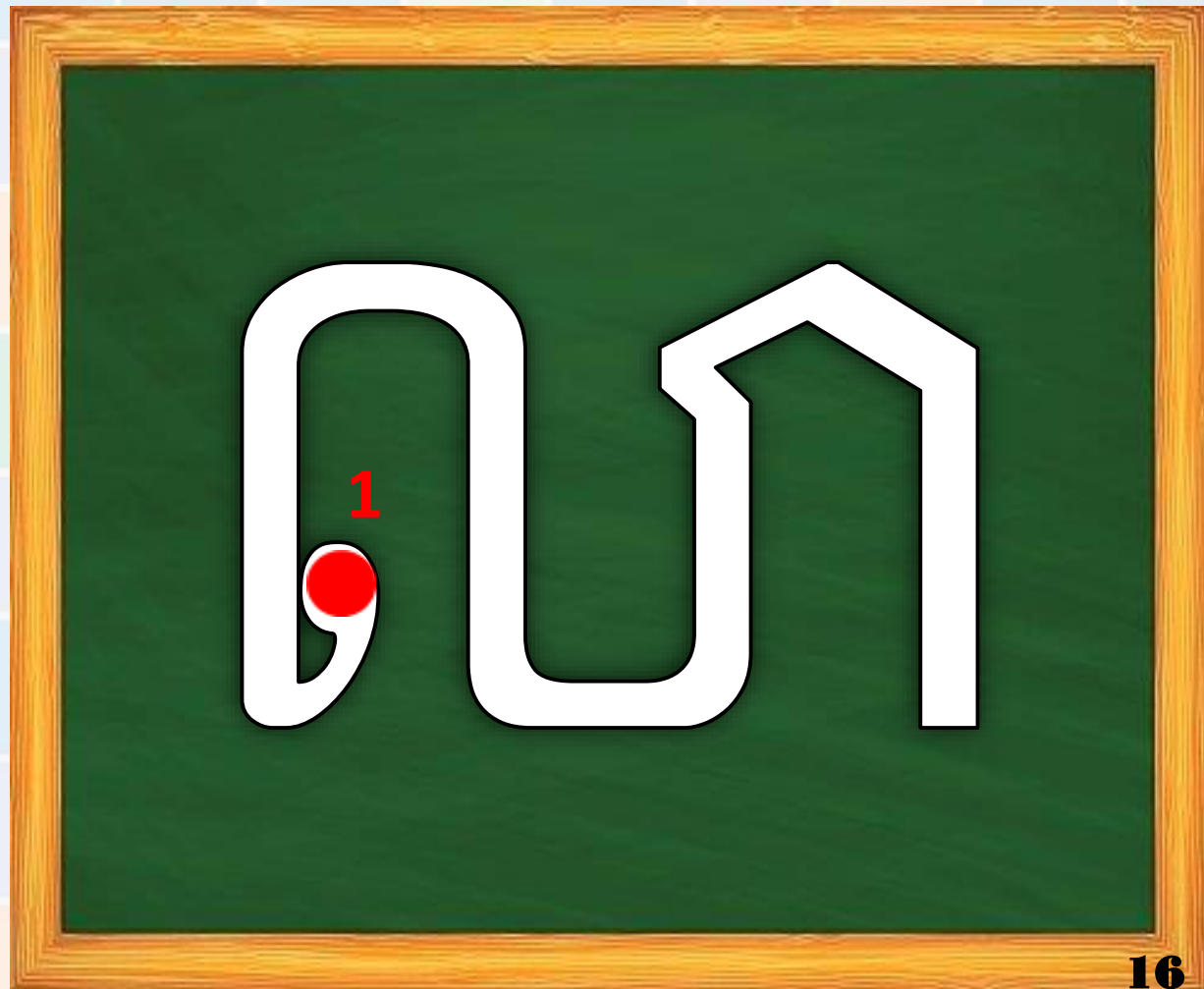
請按順序讀出每個字

念
一
念
寫
一
寫

跟著老師念，認識子音的位置，再寫一寫。

世	世	世	世	 世
子	子	子	子	 子
時	時	時	時	 時
子	子	子	子	 子





念^ㄅ一^ㄣ念^ㄅ寫^ㄅ一^ㄣ寫^ㄅ

跟^ㄅ著^ㄅ母^ㄅ音^ㄅ筆^ㄅ順^ㄅ動^ㄅ畫^ㄅ，在^ㄅ空^ㄅ中^ㄅ用^ㄅ手^ㄅ描^ㄅ一^ㄣ描^ㄅ。



學習子書

學習子書的寫法

跟著老師念，認識子書的位置，再寫一寫。

田	田	田	田	風
子	子	子	子	風車
時	時	時	時	馬
子	子	子	子	獅子

子



演一演 說一說



下課了

1. តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

1. 兩人一組上台扮演

លីនដា和表姐

2. ចាំបាន!

2. 角色互换再練習對

3. តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

話

4. ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ

選^{ㄊㄩㄣˊ}一^ㄟ、選^{ㄊㄩㄣˊ} 讀^{ㄌㄨˊ}一^ㄟ、讀^{ㄌㄨˊ}



選^{ㄊㄩㄣˊ}出^{ㄅㄨˊ}正^{ㄓㄥˊ}確^{ㄑㄩㄝˊ}
的^{ㄉㄜˊ}字^{ㄗˋ}，在^{ㄗㄞˊ}
括^{ㄎㄨㄚˊ}弧^{ㄌㄨˊ}中^{ㄓㄥˊ}填^{ㄊㄩㄣˊ}
入^{ㄖㄨˊ}數^{ㄕㄨˊ}字^{ㄗˋ}，
並^{ㄅㄨˊ}讀^{ㄌㄨˊ}一^ㄟ、讀^{ㄌㄨˊ}

- | | | |
|--------|-----------|------------|
| 1 ផ្ទះ | 2 នៅជិត | 3 អាឡូ |
| 4 អ្នក | 5 មិនបាច់ | 6 មិនមែនទេ |
| 7 ខុស | 8 នៅឯណា | 9 ផ្សារ |



1. 喂，提達嗎？

(3) តើជិតមែនទេ?

2. 不是，你按錯號碼了。

(6)(4) ចុចលេខ(7)ហើយ

3. 您的家在哪裡？

តើ(1)អ្នក(8)?

4. 我家靠近市場，你呢？

ផ្ទះខ្ញុំ(2)(9) ចុះអ្នកវិញ?

數 ㄉㄨˇ 一 一 數 ㄉㄨˇ 寫 ㄉㄨˇ 一 一 寫 ㄉㄨˇ



請 ㄘㄩㄥˇ 寫 ㄉㄨˇ 出 ㄔㄨ
正 ㄓㄥˋ 確 ㄑㄩㄝˊ 東 ㄉㄨㄥˋ
文 ㄨㄣˊ 數 ㄉㄨˇ 字 ㄗ



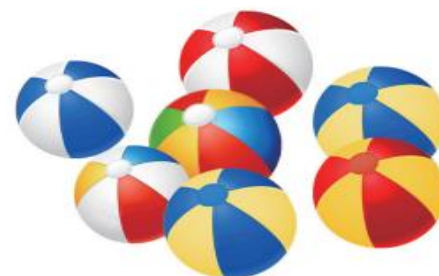
(三)



(六)



(八)



(七)



(五)



(二)



បទចម្រៀងកុមារ

兒歌



人聲



伴唱



បទចម្រៀង "សារិកាកែវអើយ"

作詞: 佚名

作曲: 佚名

鸚鵡啊

សារិកាកែវអើយ	ស៊ីអីកងៗ
ស៊ីផ្លែដំបង	ប្រថីកគ្នាលេង
អើយសារិកាកែវអើយ	អើយសារិកាកែវអើយ។
ស្លាបវាចាក់ក្បាច់	មាត់វាធ្វើភ្លេង
ប្រថីកគ្នាលេង	លើមែកព្រឹក្សា
អើយសារិកាកែវអើយ	អើយសារិកាកែវអើយ។

鸚鵡啊	吃東西 (ㄍㄨ ㄤ ㄍㄨ ㄤ)
吃水果棒	在玩耍
啊鸚鵡啊	啊鸚鵡啊
翅膀跳舞	口哼歌
在玩耍	在樹林裡
啊鸚鵡啊	啊鸚鵡啊

42

43



臺北市新住民語文補充教材
柬埔寨語第二輯(第四冊)



សូមអរគុណ
THANK YOU